

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

**APPLICATION
FOR PERMISSION TO INTERVENE
BY THE GOVERNMENT OF NICARAGUA**

filed in the Registry of the Court
on 17 November 1989

**CASE CONCERNING THE LAND, ISLAND AND
MARITIME FRONTIER DISPUTE**

(EL SALVADOR/HONDURAS)

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

**REQUÊTE
À FIN D'INTERVENTION
DU GOUVERNEMENT DU NICARAGUA**

enregistrée au Greffe de la Cour
le 17 novembre 1989

**AFFAIRE DU DIFFÉREND FRONTALIER
TERRESTRE, INSULAIRE ET MARITIME**

(EL SALVADOR/HONDURAS)

APPLICATION FOR PERMISSION TO INTERVENE

To the Registrar of the International Court of Justice,
The Hague

As Agent of the Government of the Republic of Nicaragua I have the honour to request the permission of the Court to intervene in the case concerning the *Land, Island and Maritime Frontier Dispute* between the Republic of El Salvador and the Republic of Honduras of which the Court is currently seised. The present Application is made by virtue of Article 36, paragraph 1, and Article 62 of the Statute of the Court. The present request, as you may recall, was foreshadowed by the letter dated 20 April 1988 which I addressed to the Court on behalf of my Government.

I. PRELIMINARY STATEMENTS

Before elaborating upon the bases of this request I would like to take the liberty of referring to some factors which will immediately make clear the basic interest of the Government of Nicaragua.

The first of these refers to the extent of Nicaragua's interest in the present procedures.

The Special Agreement of 24 May 1986 between the Republic of El Salvador and the Republic of Honduras, by virtue of which the case is presently before a Chamber of the Court, contains (in Article 2) the following provision determining the purpose of the proceedings (*Objeto del litigio*):

“Las Partes solicitan a la Sala:

1. Que delimite la línea fronteriza en las zonas o secciones no descritas en el Artículo 16 del Tratado General de Paz, de 30 de octubre de 1980.
2. Que determine la situación jurídica insular y de los espacios marítimos.”

Nicaragua's present request to intervene is limited to that part of the object of the Special Agreement contained in paragraph 2 of Article 2 cited above, that is, the request that the Chamber:

“2. Determine the juridical situation of the islands and maritime areas.”

Nicaragua wishes to make very clear that it has no intention of intervening in those aspects of the procedure relating to the land boundary which is in dispute between El Salvador and Honduras.

The second factor that I would like to emphasize is that it is the opinion of my Government that this request for permission to intervene, not only because it is an incidental proceeding but also for those reasons of elemental equity (that of consent and that of the equality of States) which are developed further in this

REQUÊTE À FIN D'INTERVENTION

[Traduction]

Au Greffier de la Cour internationale de Justice,
La Haye.

En ma qualité d'agent du Gouvernement de la République du Nicaragua, j'ai l'honneur de présenter à la Cour une requête à fin d'intervention dans l'affaire du *Différend frontalier terrestre, insulaire et maritime* entre la République d'El Salvador et la République du Honduras, dont la Cour est actuellement saisie. La présente requête lui est soumise en vertu de l'article 36, paragraphe 1, et de l'article 62 du Statut de la Cour. Comme vous vous en souviendrez, j'ai laissé prévoir le dépôt de cette requête dans la lettre du 20 avril 1988 que j'ai adressée à la Cour au nom de mon gouvernement.

I. OBSERVATIONS PRÉLIMINAIRES

Avant d'entrer dans le détail des fondements de cette requête, je mentionnerai certains facteurs qui feront immédiatement apparaître l'intérêt essentiel qu'a le Gouvernement du Nicaragua.

Le premier de ces facteurs concerne l'étendue de l'intérêt du Nicaragua dans la présente procédure.

Le compromis du 24 mai 1986 conclu entre la République d'El Salvador et la République du Honduras, en vertu duquel une chambre de la Cour est actuellement saisie de l'affaire, contient (en son article 2) la disposition suivante qui définit l'objet du litige (*Objeto del litigio*):

« Las Partes solicitan a la Sala :

1. Que delimite la línea fronteriza en las zonas o secciones no descritas en el Artículo 16 del Tratado General de Paz, de 30 de octubre de 1980.
2. Que determine la situación jurídica insular y de los espacios marítimos.»

La présente requête à fin d'intervention du Nicaragua ne porte que sur un aspect de l'objet du compromis, celui qui est exposé au paragraphe 2 de l'article 2 cité ci-dessus, aux termes duquel la Chambre est priée :

« 2. De déterminer la situation juridique des îles et des espaces maritimes.»

Le Nicaragua tient à bien préciser qu'il n'entend pas intervenir dans les aspects de la procédure concernant la frontière terrestre en litige entre El Salvador et le Honduras.

Le second facteur sur lequel je voudrais mettre l'accent est que, de l'avis de mon gouvernement, la présente requête à fin d'intervention relève exclusivement de la compétence de la Cour plénière en matière de procédure, et ce non seulement parce qu'il s'agit d'une procédure incidente, mais aussi pour les rai-

memorial, is a matter exclusively within the procedural mandate of the full Court.

II. NICARAGUA'S INTEREST OF A LEGAL NATURE

1. In accordance with the provisions of Article 81 of the Rules of Court the Government of Nicaragua will indicate forthwith the interest of a legal nature which may be affected by any decision resulting from the proceedings in the case to which this Application refers.

2. As can be appreciated in Article 2 of the Special Agreement quoted above, the Government of Nicaragua has an interest of a legal nature which must inevitably be affected by a decision of the Chamber. The particular considerations supporting this opinion include, but are not confined to, the following items:

- (a) The phrasing of paragraph 2 of Article 2 of the Special Agreement, which refers comprehensively to "la situación jurídica insular y de los espacios marítimos".
- (b) The title of the Special Agreement which refers to "la controversia fronteriza terrestre, insular y marítima existente entre los dos Estados".
- (c) The geographical situation in the Gulf of Fonseca and the adjacent maritime areas.
- (d) The essential character of the legal principles, including relevant equitable principles, which would be relevant to the determination of the questions placed on the agenda by the Special Agreement.
- (e) The general recognition by authoritative legal opinion that the issues relating to the Gulf of Fonseca involve a trilateral controversy.
- (f) The leading role of coasts and coastal relationships in the legal régime of maritime delimitation and the consequence in the case of the Gulf of Fonseca that it would be impossible to carry out a delimitation which took into account only the coasts in the Gulf of two of the three riparian States.
- (g) The fact that a possible element in the regulation of the legal situation of maritime spaces, especially in a case like that of the Gulf of Fonseca, would be the designation of one or more zones of joint exploration and exploitation: see the Report of the Conciliation Commission in the *Jan Mayen Continental Shelf* case, *International Law Reports* (ed. E. Lauterpacht), Vol. 62, p. 108.

III. THE OBJECT OF THE INTERVENTION REQUESTED

4. The intervention for which permission is requested has the following objects:

5. *First*, generally to protect the legal rights of the Republic of Nicaragua in the Gulf of Fonseca and the adjacent maritime areas by all legal means available.

6. *Secondly*, to intervene in the proceedings in order to inform the Court of the nature of the legal rights of Nicaragua which are in issue in the dispute. This form of intervention would have the conservative purpose of seeking to ensure that the determinations of the Chamber did not trench upon the legal rights and interests of the Republic of Nicaragua, and Nicaragua intends to subject itself to the binding effect of the decision to be given.

sons d'élémentaire équité développées plus loin dans la présente requête (le consentement et l'égalité des Etats).

II. L'INTÉRÊT D'ORDRE JURIDIQUE DU NICARAGUA

1. Conformément aux dispositions de l'article 81 du Règlement de la Cour, le Gouvernement du Nicaragua spécifiera dès à présent l'intérêt d'ordre juridique susceptible d'être mis en cause par une décision prise à l'issue de l'instance à laquelle se réfère la présente requête.

2. Comme le montre l'article 2 du compromis, cité plus haut, le Gouvernement du Nicaragua a un intérêt d'ordre juridique sur lequel une décision de la Chambre aura inévitablement une incidence. Cette opinion se fonde notamment sur les considérations particulières suivantes, sans pour autant se limiter à celles-ci :

- a) la formulation du paragraphe 2 de l'article 2 du compromis, qui fait globalement référence à «la situación jurídica insular y de los espacios marítimos»;
- b) le titre du compromis, qui fait référence à «la controversia fronteriza terrestre, insular y marítima existente entre los dos Estados»;
- c) la situation géographique du golfe de Fonseca et des espaces maritimes contigus;
- d) le caractère essentiel des principes juridiques, y compris les principes d'équité pertinents, qui compteraient pour trancher les questions mises en cause par le compromis;
- e) le fait qu'il est généralement reconnu dans la doctrine que les questions relatives au golfe de Fonseca soulèvent un différend trilatéral;
- f) le rôle primordial des côtes et des relations côtières dans le régime juridique des délimitations maritimes, dont il résulte, dans le cas du golfe de Fonseca, qu'il serait impossible de procéder à une délimitation qui, dans ce golfe, ne tiendrait compte que des côtes de deux des trois Etats riverains;
- g) le fait que, lorsqu'on règle la situation juridique d'espaces maritimes — surtout dans un cas comme celui du golfe de Fonseca — on peut notamment définir une ou plusieurs zones d'exploration et d'exploitation communes : voir le rapport de la commission de conciliation dans l'affaire du *Plateau continental de Jan Mayen*, *International Law Reports* (éd. E. Lauterpacht, vol. 62, p. 108).

III. L'OBJET DE LA REQUÊTE À FIN D'INTERVENTION

4. La requête à fin d'intervention a pour objet :

5. *Premièrement*, de protéger généralement, par tous les moyens juridiques possibles, les droits de la République du Nicaragua dans le golfe de Fonseca et dans les espaces maritimes contigus.

6. *Deuxièmement*, d'intervenir dans l'instance pour informer la Cour de la nature des droits du Nicaragua qui sont en cause dans le litige. Cette forme d'intervention aurait un but conservatoire : elle viserait à garantir que les conclusions de la Chambre ne portent pas atteinte aux droits et intérêts de la République du Nicaragua, et le Nicaragua entend reconnaître l'effet obligatoire de la décision qui sera rendue.

IV. THE POSITION OF THE GOVERNMENT OF NICARAGUA IN RESPECT OF JURISDICTION

7. In the opinion of the Government of Nicaragua Article 62 of the Statute, which is the governing instrument, does not require a separate title of jurisdiction (see, for example, Sir Gerald Fitzmaurice, *British Year Book of International Law*, Vol. 34 (1958), p. 124). The provision of Article 81 of the Rules of Court cannot modify the clear terms of the Statute and in any event Article 81 does not state that a basis of jurisdiction is a mandatory requirement. Thus Article 62 is itself a sufficient basis of jurisdiction. Article 81 appears under the section (Section D) of the Rules of Court dealing with "incidental proceedings", in which case, as with preliminary objections, it is the existence of the express provisions of the Statute which represents the principle of consent to the jurisdiction. Moreover, Article 36, paragraph 1, of the Statute states that the jurisdiction of the Court "comprises . . . all matters specially provided for . . . in treaties and conventions in force"; and the Statute is itself a "treaty in force". Nor is Article 62 at all eccentric in providing for jurisdiction without an "external" source: for Article 63 makes no express reference to jurisdiction.

V. IN ANY CASE NO "ADDITIONAL DISPUTE" IS INVOLVED

8. In the Judgment on the Italian Intervention, the Court expressed the view that Article 62 was not intended "as an alternative means of bringing an additional dispute as a case before the Court" (*I.C.J. Reports 1984*, p. 23, para. 37). Without exploring the problems of essence presented by this and similar formulations of the Court, the Government of Nicaragua for present purposes wishes simply to indicate that no "additional dispute" is involved. The scope of the controversy relating to the Gulf of Fonseca remains the same as it was before the Special Agreement was concluded, and it will remain the same whether or not the present request to intervene is granted. In the submission of my Government what are at stake are the conditions in which the controversy will be approached and not the nature of the dispute itself, which is inherently trilateral and governed by geographical imperatives.

VI. THE RELEVANCE OF THE UNITED NATIONS CHARTER AND PRINCIPLES OF GENERAL INTERNATIONAL LAW

9. In support of the present request the Government of Nicaragua would respectfully urge on the Court the significance of certain principles of general international law in the determination of the mode of applying Article 62 of the Statute in the circumstances of the dispute relating to the Gulf of Fonseca.

10. The dilemma in which Nicaragua is placed can be encapsulated in two principles, that of consent and that of the equality of States.

11. The principle of consensual jurisdiction is embodied in the provisions of Article 62, since the institution of intervention is designed for the very purpose of allowing the Court to avoid exercising competence over a subject-matter in which a State not before the Court has a substantial interest. The principle of

IV. LA POSITION DU GOUVERNEMENT DU NICARAGUA
EN CE QUI CONCERNE LA COMPÉTENCE DE LA COUR

7. De l'avis du Gouvernement du Nicaragua, l'article 62 du Statut de la Cour, qui est l'instrument de base, n'exige pas un titre de compétence distinct (voir, par exemple, sir Gerald Fitzmaurice, *British Year Book of International Law*, vol. 34, 1958, p. 124). Les dispositions de l'article 81 du Règlement de la Cour ne sauraient modifier les termes du Statut, qui sont clairs; d'ailleurs, il n'est pas dit à l'article 81 qu'il doit y avoir une base de compétence. L'article 62 offre donc en lui-même une base de compétence suffisante. L'article 81 figure dans la section D du Règlement de la Cour, qui traite des «procédures incidentes», si bien que, comme dans le cas des exceptions préliminaires, c'est l'existence des dispositions expresses du Statut qui traduit le principe du consentement à la juridiction. De plus, l'article 36 du Statut précise, en son paragraphe 1, que la compétence de la Cour «s'étend ... à tous les cas spécialement prévus ... dans les traités et conventions en vigueur»; or le Statut est lui-même un «traité en vigueur». Et l'article 62 du Statut, qui prévoit la compétence de la Cour en dehors d'une source «extérieure», n'a rien d'exceptionnel: l'article 63 ne contient aucune référence expresse à la compétence.

V. EN TOUT ÉTAT DE CAUSE, IL N'Y A AUCUN «LITIGE SUPPLÉMENTAIRE»

8. Dans l'arrêt qu'elle a rendu sur la requête à fin d'intervention de l'Italie, la Cour a émis l'opinion que l'article 62 du Statut n'avait pas été conçu «comme un autre moyen de saisir la Cour d'un litige supplémentaire» (*C.I.J. Recueil 1984*, p. 23, par. 37). Sans analyser les problèmes de fond que soulèvent cette déclaration, et d'autres déclarations semblables de la Cour, le Gouvernement du Nicaragua tient simplement à préciser, aux fins de la présente requête, qu'aucun «litige supplémentaire» n'est en cause. La portée de la controverse relative au golfe de Fonseca reste telle qu'elle était avant la conclusion du compromis et restera la même, que la présente requête à fin d'intervention soit admise ou non. De l'avis de mon gouvernement, ce sont les conditions dans lesquelles cette controverse sera abordée qui sont en jeu, et non la nature du différend lui-même; celui-ci a par essence un caractère trilatéral et il est régi par des impératifs géographiques.

VI. L'IMPORTANCE DE LA CHARTE DES NATIONS UNIES
ET DES PRINCIPES DU DROIT INTERNATIONAL GÉNÉRAL

9. A l'appui de la présente requête, le Gouvernement du Nicaragua insiste respectueusement auprès de la Cour sur l'importance que présentent certains principes du droit international général pour la définition des modalités d'application de l'article 62 du Statut dans le cas du différend concernant le golfe de Fonseca.

10. Le problème devant lequel le Nicaragua est placé peut se ramener à deux principes, celui du consentement et celui de l'égalité des Etats.

11. Le principe de la juridiction consensuelle est consacré dans les dispositions de l'article 62 puisque l'intervention a été précisément conçue et instituée pour permettre à la Cour d'éviter d'exercer sa juridiction à l'égard d'une question lorsque est en cause un intérêt important d'un Etat qui n'est pas partie à

consent was involved and given impressive application in the Judgment of the Court in the *Monetary Gold* case, *I.C.J. Reports 1954*, p. 19, at p. 32. It may be recalled that the decision was almost unanimous.

12. The *Monetary Gold* case has a double relevance for present purposes. Not only is it a leading authority on the principle of consent to jurisdiction, but the decision emphasized the impropriety of exercising jurisdiction in face of a substantial interest of a third State in the very subject-matter of the decision when that State was not before the Court: *I.C.J. Reports 1954*, p. 32. It follows that this request involves a major issue of propriety, because the Gulf of Fonseca is precisely a subject-matter in which Nicaragua has a substantial interest. The term "propriety" involves a reference to fundamental objections to the exercise of judicial competence which are logically anterior to issues of jurisdiction and admissibility: see the separate opinion of Sir Gerald Fitzmaurice, case concerning the *Northern Cameroons*, *I.C.J. Reports 1963*, pp. 105-106. In the respectful opinion of the Government of Nicaragua it is a matter of concern that this issue of propriety was passed over when the Court adopted its Order of 8 May 1987 constituting the Chamber in response to the joint letter of 11 December 1986 by which the Ministers for Foreign Affairs of the Republic of Honduras and the Republic of El Salvador transmitted a copy of the Special Agreement to the Registrar.

13. The constitution of a Chamber on the basis of a Special Agreement which has the purpose, among others, of the determination of the juridical situation of maritime areas both within the Gulf of Fonseca and also in the Pacific Ocean inevitably places my Government in a disadvantaged position. In a situation in which the consideration of the status of the Gulf necessarily involves the three riparian States, two of these States have been given the opportunity to create a timetable and a procedural agenda from which Nicaragua is excluded and the content of which was decided upon without Nicaragua's consent.

14. The principle of consent is reinforced by the principle of the sovereign equality of States. This principle is recognized expressly in Article 2, paragraph 1, of the United Nations Charter, and also forms a prominent part of the Declaration on Principles of International Law concerning Friendly Relations and Co-operation among States in accordance with the Charter of the United Nations. According to Article 92 of the Charter, the Statute of the Court "forms an integral part of the present Charter". Moreover, Article 2 of the Charter makes it clear that the principles of the Charter bind the Organization as well as its Members.

15. To an extent the principle of equality is a complement of the principle of consent, but it is also a general principle of procedural public order (see, for example, Jenks, *The Prospects of International Adjudication*, London, 1964, pp. 282-283). In the circumstances of the Gulf of Fonseca, the basic elements of the geographical framework, the determination of the juridical status of its waters and, eventually, the *modus operandi* of maritime delimitation dictate that if the issues are settled bilaterally, and this with the *imprimatur* of a decision of a Chamber of the Court, such a procedure will necessarily involve major breaches of the principle of equality both as a constitutional principle of the law of nations contained in the Charter of the United Nations and as a fundamental principle of procedural fairness. For if a decision is rendered in the absence of Nicaragua the principle of equality will have been flouted in two respects.

l'instance portée devant elle. Dans l'affaire de l'*Or monétaire* (C.I.J. Recueil 1954, p. 32), le principe du consentement était en jeu et la Cour en a fait une application impressionnante dans son arrêt. On se rappellera que cette décision a été prise à la quasi-unanimité.

12. L'affaire de l'*Or monétaire* est doublement pertinente aux fins de la présente requête. Non seulement elle fait autorité en ce qui concerne le principe du consentement à la juridiction, mais il a été bien indiqué, dans la décision, qu'il n'est pas convenable que la Cour exerce la juridiction en présence d'un intérêt important d'un Etat tiers dans l'objet même de la décision, dès lors que cet Etat n'est pas partie à l'instance portée devant la Cour (C.I.J. Recueil 1954, p. 32). Il s'ensuit que la présente requête pose la question fondamentale de ce qu'il convient de faire (*propriety*), le golfe de Fonseca étant précisément un objet de décision dans lequel le Nicaragua a un intérêt important. L'expression « ce qu'il convient de faire » renvoie à des objections fondamentales à l'exercice de la compétence judiciaire, qui sont logiquement antérieures aux questions de compétence et de recevabilité (voir l'opinion individuelle de sir Gerald Fitzmaurice en l'affaire du Cameroun septentrional, C.I.J. Recueil 1963, p. 105-106). Le Gouvernement du Nicaragua fait respectueusement observer que cette question de ce qu'il est convenable de faire a été passée sous silence — ce qui est préoccupant — lorsque la Cour a adopté son ordonnance du 8 mai 1987 par laquelle la Chambre a été constituée en réponse à la lettre conjointe du 11 décembre 1986 dans laquelle les ministres des relations extérieures de la République du Honduras et de la République d'El Salvador ont transmis au Greffier une copie du compromis.

13. La constitution d'une chambre sur la base d'un compromis, qui a notamment pour objet de déterminer la situation juridique d'espaces maritimes situés aussi bien à l'intérieur du golfe de Fonseca que dans l'océan Pacifique, met inévitablement mon gouvernement dans une position désavantageuse. Alors que l'examen du statut du golfe intéresse nécessairement les trois Etats riverains, deux de ces Etats se sont vu offrir la possibilité d'établir un calendrier et des modalités de procédure dont le Nicaragua est exclu et dont le contenu a été fixé sans son consentement.

14. Le principe du consentement est renforcé par le principe de l'égalité souveraine des Etats. Ce principe est expressément reconnu au paragraphe 1 de l'article 2 de la Charte des Nations Unies; il occupe aussi une place de premier plan dans la déclaration relative aux principes du droit international touchant les relations amicales et la coopération entre les Etats conformément à la Charte des Nations Unies. Selon l'article 92 de la Charte, le Statut de la Cour « fait partie intégrante » de la Charte. De plus, l'article 2 de la Charte précise que les principes de celle-ci lient l'Organisation ainsi que ses Membres.

15. Dans une certaine mesure, le principe de l'égalité complète celui du consentement mais c'est aussi un principe général régissant le bon déroulement de la procédure (voir, par exemple, Jenks, *The Prospects of International Adjudication*, Londres, 1964, p. 282-283). Dans le cas du golfe de Fonseca, les éléments fondamentaux que constituent le contexte géographique, la détermination du statut juridique de ses eaux et, en fin de compte, la mise en œuvre de la délimitation maritime font que, si les questions sont réglées bilatéralement, et sous le sceau d'une décision d'une chambre de la Cour, cette manière d'agir entraînera nécessairement d'importantes violations du principe de l'égalité, en tant que principe constitutionnel du droit des gens exprimé dans la Charte des Nations Unies et en tant que principe fondamental de l'équité procédurale. Si une décision est rendue en l'absence du Nicaragua, elle fera en effet fi du principe de l'égalité à deux égards.

16. In the first place, it is a fundamental principle of the law of maritime delimitation — and, in general, of the determination of the juridical status of maritime areas — that

“any delimitation must be effected by agreement between the States concerned, either by the conclusion of a direct agreement or, if need be, by some alternative method, which must, however, be based on consent”.

This statement of the principle in the Judgment of the Chamber in the *Gulf of Maine* case (*I.C.J. Reports 1984*, p. 292, para. 89) was made with reference to the problem of determining continental shelf boundaries, but the Chamber goes on to characterize the principle as one “already clearly affirmed by customary international law” and “undoubtedly of general application, valid for all States and in relation to all kinds of maritime delimitation” (emphasis supplied; *I.C.J. Reports 1984*, pp. 292-293, para. 90). The rule that agreement is the primary method of delimitation is, of course, to be found in Article 12 of the Convention on the Territorial Sea and the Contiguous Zone of 1958 and Article 15 of the Convention on the Law of the Sea of 1982.

17. If the Governments of El Salvador and Honduras proceed with the Chamber case without seeking the co-operation of the Government of Nicaragua in a reformation of the procedure, this will involve a compound breach of the principle of equality, since no attempt will have been made *either* to negotiate an agreed solution *or* to negotiate a fair and efficacious mode of judicial settlement in which Nicaragua would have an appropriate role.

VII. THE NATURE OF A REQUEST FOR PERMISSION TO INTERVENE

18. In the present case the geographical and legal characteristics of the Gulf of Fonseca and the pertinent issues of juridical status and, eventually, delimitation are such that the case for intervention is, by the normal and cogent operation of legal logic, *in substance* a case of intervention as of right. In any case, the distinction between “intervention as of right” by virtue of Article 63 and “intervention by leave of the Court” by virtue of Article 62 is not as clear-cut as it is sometimes assumed to be. Whilst the Court acting under Article 62 necessarily has to exercise a power of appreciation, at least in certain situations the claim to be permitted to intervene is so cogent as to be in reality a claim to intervention “as of right”. Indeed, if we remember the nature of the interests protected by the other avenue of intervention provided for by Article 63 of the Statute, we can easily appreciate that the legal interest of Nicaragua as a riparian State will be more direct and substantial than that of many parties to multilateral conventions in relation to the specific subject-matter of a dispute involving the construction of the convention concerned.

VIII. THE CONTROVERSY CONCERNING THE DETERMINATION OF THE JURIDICAL SITUATION OF THE MARITIME AREAS IS AN EXISTING DISPUTE

19. The Government of Nicaragua is of the opinion that permission to intervene is not conditional upon an already existing dispute between the applicant and the parties, and certainly Article 62 makes no reference to such a require-

16. Tout d'abord, c'est un principe fondamental du droit de la délimitation maritime — et, d'une manière générale, de la détermination du statut juridique des espaces maritimes — que

« toute délimitation doit se faire consensuellement entre les Etats concernés, que ce soit par la conclusion d'un accord direct, ou éventuellement par une voie de substitution, mais ayant toujours une base consensuelle ».

La Chambre saisie de l'affaire du *Golfe du Maine*, après avoir énoncé ce principe dans son arrêt (*C.I.J. Recueil 1984*, p. 292, par. 89) à propos du problème de la détermination des limites du plateau continental, l'a rangé parmi les principes « déjà clairement affirmés par le droit international coutumier », parmi les principes qui sont « certainement d'application générale, et valables à l'égard de tous les Etats *ainsi que par rapport à toutes sortes de délimitations maritimes* » (italiques ajoutés; *C.I.J. Recueil 1984*, p. 292-293, par. 90). La règle selon laquelle c'est avant tout par voie d'accord que s'opère une délimitation se trouve évidemment à l'article 12 de la convention de 1958 sur la mer territoriale et la zone contiguë et à l'article 15 de la convention de 1982 sur le droit de la mer.

17. Si le Gouvernement d'El Salvador et le Gouvernement du Honduras vont de l'avant dans l'instance introduite devant la Chambre, sans rechercher la coopération du Gouvernement du Nicaragua en vue de modifier la procédure, le principe d'égalité s'en trouvera violé à plus d'un titre car aucune tentative n'aura été faite, *soit* pour négocier une solution concertée, *soit* pour négocier un mode équitable et efficace de règlement judiciaire dans lequel le Nicaragua jouerait un rôle approprié.

VII. LA NATURE D'UNE REQUÊTE À FIN D'INTERVENTION

18. En l'espèce, les particularités géographiques et juridiques du golfe de Fonseca, ainsi que les questions que posent le statut juridique et, en fin de compte, la délimitation, sont telles que les raisons d'intervenir sont par essence des raisons d'intervenir de plein droit au regard d'une logique juridique appliquée normalement et comme il se doit. Quoi qu'il en soit, la distinction entre l'« intervention de plein droit » en vertu de l'article 63 et l'« intervention sur autorisation de la Cour » en vertu de l'article 62 n'est pas aussi nette qu'on le présume parfois. Certes, lorsque la Cour agit en application de l'article 62, elle doit nécessairement exercer son pouvoir d'appréciation, mais il arrive, du moins dans certains cas, que la requête à fin d'intervention ait tant de poids qu'il s'agisse en réalité d'une requête à fin d'intervention « de plein droit ». D'ailleurs, si l'on se reporte à la nature des intérêts protégés par l'autre voie d'intervention, prévue par l'article 63 du Statut, on se rend bien compte que l'intérêt d'ordre juridique du Nicaragua en tant qu'Etat riverain est plus direct et plus important que l'intérêt que nombre de parties à des conventions multilatérales ont dans l'objet particulier d'un différend portant sur l'interprétation d'une certaine convention.

VIII. LA CONTROVERSE CONCERNANT LA DÉTERMINATION DE LA SITUATION JURIDIQUE DES ESPACES MARITIMES EST UN DIFFÉREND EXISTANT

19. Le Gouvernement du Nicaragua est d'avis que l'autorisation d'intervenir n'est pas subordonnée à l'existence préalable d'un différend entre le requérant et les parties. L'article 62 ne fait certainement pas mention d'une telle condi-

ment. However, in so far as the pre-existence of a dispute may be considered by the Court to be a matter of some relevance, the position of my Government is that all the evidence points to a long-existing dispute involving the three riparian States and relating precisely to “la situación jurídica insular y de los espacios marítimos”.

IX. CONCLUSION

20. For the reasons advanced above, the Government of Nicaragua respectfully requests the Court to recognize the validity of Nicaragua’s claim to intervene in the proceedings between the Republic of El Salvador and the Republic of Honduras.

21. Without further elaboration at this stage, it is sufficient to state that the Judgment of the Court in the Italian Intervention case is not regarded by my Government as a basis for objections to the present Application, partly because the decision in that case depends upon the construction of the terms of the Italian request to intervene and partly because the legal and geographical situation of the continental shelf areas of the central Mediterranean is significantly different from the legal and geographical situation within the Gulf of Fonseca. In any case, it is submitted that the provisions of Article 62 should be applied in the light of the important statements of principle contained in the Judgment of the Court in the *Monetary Gold* case, *I.C.J. Reports 1954*, p. 19, at p. 32.

22. The Government of Nicaragua reserves the right to present supplementary argument and observations as and when the procedure of the Court offers the occasion to do so.

23. The practical consequence of a favourable response to the present request will be the reformation of the Chamber as presently constituted and the re-ordering of the written proceedings as arranged by the Order of 27 May 1987. Whilst my Government is bound to take all available steps in order to protect its legal interests, it is concerned to proceed in a spirit of goodwill and co-operation in face of a procedure which has already been initiated. Consequently, it is the intention of my Government to propose not a reformation of the Chamber and its jurisdictional basis *tout court* but only the making of those changes strictly necessary in order to maintain the minimum standards of efficacy and procedural fairness.

24. Nicaragua in the alternative would request that, for those reasons of elemental fairness explained above in paragraphs 10 to 19, the Court should, in any case, exclude from the mandate of the Chamber any powers of determination of the juridical situation of maritime areas both within the Gulf of Fonseca and also in the Pacific Ocean and, in effect, limit the Chamber’s mandate to those aspects of the land boundary which are in dispute between El Salvador and Honduras. Should this last be the case, Nicaragua wishes to recall that it has a valid and unconditional declaration of acceptance of the jurisdiction of the Court which is in force and would, therefore, be willing to submit to the Court or a Chamber duly appointed, if El Salvador and Honduras so agree, the decision on the determination of the juridical situation of the maritime areas both within the Gulf of Fonseca and also in the Pacific Ocean.

tion. Toutefois, si tant est que la Cour pourrait considérer que l'existence préalable d'un différend revêt quelque importance, la position de mon gouvernement est que tous les éléments de preuve montrent qu'il existe depuis longtemps un différend qui concerne les trois Etats riverains et qui a trait précisément à « la situación jurídica insular y de los espacios marítimos ».

IX. CONCLUSION

20. Pour les raisons invoquées plus haut, le Gouvernement du Nicaragua prie respectueusement la Cour de reconnaître le bien-fondé de la requête du Nicaragua à fin d'intervention dans la procédure entre la République d'El Salvador et la République du Honduras.

21. Sans entrer dans plus de détails à ce stade, il suffit d'indiquer que, de l'avis de mon gouvernement, on ne saurait se fonder sur l'arrêt rendu par la Cour dans le cas de la requête de l'Italie à fin d'intervention pour élever des objections contre la présente requête, d'une part parce que la décision rendue dans ce cas dépendait de l'interprétation des termes de la requête italienne à fin d'intervention et d'autre part parce que la situation juridique et géographique des zones du plateau continental de la Méditerranée centrale est sensiblement différente de la situation juridique et géographique à l'intérieur du golfe de Fonseca. Nous soutenons de toute façon que les dispositions de l'article 62 devraient être appliquées à la lumière des importantes déclarations de principe formulées dans l'arrêt rendu par la Cour en l'affaire de l'*Or monétaire* (C.I.J. *Recueil* 1954, p. 32).

22. Le Gouvernement du Nicaragua se réserve le droit de présenter des arguments et des observations complémentaires lorsque la procédure de la Cour lui en fournira l'occasion.

23. Une réponse favorable à la présente requête aura pour conséquence pratique une reconstitution de la Chambre par rapport à sa composition actuelle et le réagencement de la procédure écrite telle qu'elle a été fixée par l'ordonnance du 27 mai 1987. Mon gouvernement est certes tenu de prendre toutes les dispositions possibles pour protéger ses intérêts juridiques, mais il est soucieux de procéder dans un esprit de bonne volonté et de coopération face à une procédure qui a déjà été engagée. En conséquence mon gouvernement entend proposer non pas de reconstituer sans autre la Chambre et le fondement de sa compétence, mais uniquement d'opérer les modifications strictement nécessaires pour maintenir les normes minimales d'efficacité et d'équité procédurale.

24. Subsidiairement, le Nicaragua demandera que, pour les raisons d'élémentaire équité exposées plus haut aux paragraphes 10 à 19, la Cour exclue de toute façon du mandat de la Chambre tous pouvoirs de détermination de la situation juridique des espaces maritimes situés à l'intérieur du golfe de Fonseca ainsi que dans l'océan Pacifique et qu'en fait elle limite le mandat de la Chambre aux aspects de la frontière terrestre qui sont en litige entre El Salvador et le Honduras. Pour le cas où la Cour procéderait à une telle limitation, le Nicaragua tient à rappeler qu'il a fait une déclaration valable et inconditionnelle d'acceptation de la juridiction de la Cour, qui est en vigueur, et qu'il serait par conséquent disposé à s'en remettre, avec l'accord d'El Salvador et du Honduras, à la décision que la Cour ou une chambre dûment constituée rendrait sur la détermination de la situation juridique des espaces maritimes situés à l'intérieur du golfe de Fonseca ainsi que dans l'océan Pacifique.

25. As stated above, the undersigned, Ambassador of Nicaragua to the Kingdom of the Netherlands, has been designated Agent of the Republic of Nicaragua in the present proceedings. For the purposes of Article 40 of the Rules of Court, my address in The Hague for service of all communications is:

Embassy of Nicaragua
Zoutmanstraat 53-E.

17 November 1989.

(Signed) Carlos ARGÜELLO G.,
Agent of the Republic of Nicaragua.

25. Comme il a été indiqué plus haut, le soussigné, ambassadeur du Nicaragua au Royaume des Pays-Bas, a été désigné comme agent de la République du Nicaragua dans la présente instance. Aux fins de l'article 40 du Règlement de la Cour, le soussigné a, pour toutes communications, élu le domicile suivant à La Haye :

Ambassade du Nicaragua,
Zoutmanstraat 53-E.

Le 17 novembre 1989.

L'agent de la République du Nicaragua,
(*Signé*) Carlos ARGÜELLO G.

PRINTED IN THE NETHERLANDS